

# HOUSUJEN MUOTOPRÄSSÄYS FORMPRESSNING AV BYXA

SUOMEKSI

PÅ SVENSKA

OTTOBRE design© 5/2010

Prässåknsen tarkoituksena on aikaan saada housuihin vartalon muotoa muistuttava hyvin istuva muoto. Käytä prässåknsen apuna nihkeää silitysliinaa ja kankaan lämpötilan mukaan säädettyä silitysrautaa. Prässåknsessä silitysrautaa painetaan kankaaseen, nostetaan ja painetaan viereiseen kohtaan. Prässåkminen soveltuu vain villa- ja villasekoitekankaille, koska ne muuttuvat höyryn vaikutuksesta helposti muotoiltavaksi.

Pidä lahjekappaleet pareittain päällekkäin ja prässää takalahkeen haarasauma ja sisäsauman ylin neljäs hieman pidemmäksi. Käännä prässåkttävä lahjepari toisin päin ja toista samat liikkeet toisen puolen lahkeeseen. Näin toimien lahkeet pysyvät identtisinä.

Silitä etu- ja takalahjekappaleisiin prässåkttäet kaavamerkkien mukaan; takalahkeen taite ulottuu hieman yli pakarilihaksen ja etulahkeen taite lähes vyötärösaumaan. Tee muotoprässåkys taitettuihin lahkeisiin lahje kerrallaan. Anna prässåkttäjien kappaleiden levähtää ja kuitahtaa ennen ompelun aloittamista.

## Takalahje:

1. Supista pakarilihaksen alapuolelle jäävää kohtaa.

2. Supista polven kohtaa ja venytä lahkeen sisä- ja sivusaumaa vastaavalla kohdalta.

3. Venytä pohjelihaksen kohtaa ja supista lahkeen sisä- ja sivusaumaa vastaavalla kohdalta.

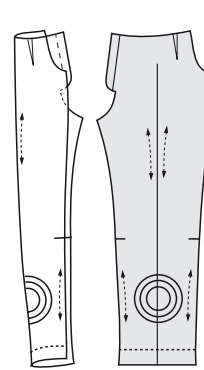
## Etulahje:

1. Supista lahjetta polven alapuolelta ja venytä sisä- ja sivusaumaa vastaavalla kohdalta.

2. Jos etureisilihas on voimakas, voit käyttää prässåkttäetä etureiden kohdasta kevyesti.

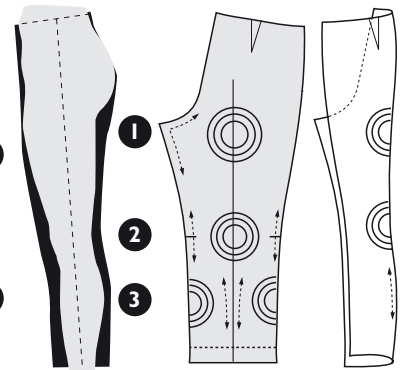
Mallit, työohjeet ja kaavat on tarkoitettu vain harrasteompelijoiden yksityiskäyttöön. Niiden kaupallinen tai teollinen hyödyntäminen on kielletty. Mallit, työohjeet, kaavat, piirroset ja valokuvat ovat tekijänoikeuslain suojaamaa materiaalia ja niiden uudelleen valmistaminen millä keinolla ja missä muodossa tahansa on rajoitettu ainoastaan tekijänoikeuden haltijalle. Valmistamisena pidetään myös teoksen siirtämistä laitteeseen, jolla se voidaan toisintaa. Kaikki oikeudet pidätetään © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

## Etulahje



⊙ = supista

## Takalahje



↑ = venytä

Syftet med pressningen är att i byxan få till stånd en välsittande form som påminner om kroppsformen. Använd till hjälp en fuktig pressduk och ett strykjärn som har en temperatur som passar tyget. Under pressningen trycks strykjärnet på tyget, lyfts upp och trycks på följande plats på tyget. Pressningen lämpar sig enbart för tyg i ylle eller ylleblandning, eftersom de lätt kan formas när de utsätts för ånga.

Lägg benstyckena parvis på varandra och pressa bakbenets grensöm och den översta fjärdedelen av inre sömmen lite längre. Vänd benparet som skall pressas andra vägen och upprepa samma rörelser på det andra benet. Således förblir bägge ben identiska.

Pressa pressveck på fram- och bakbenen enligt mönstermarkeringarna; pressveck på bakbenet när lite över sätesmuskeln och på frambenet nästan till midjesömmen. Pressa ena benet åt gången. Låt de pressade styckena vila och torka innan du börjar sy.

## Bakben:

1. Dra åt den punkt som ligger under sätesmuskeln.

2. Dra åt punkten vid knät och tøj ut benets inre- och sidsöm på motsvarande ställe.

3. Tøj ut punkten vid vadmuskeln och dra åt benets inre- och sidsöm på motsvarande ställe.

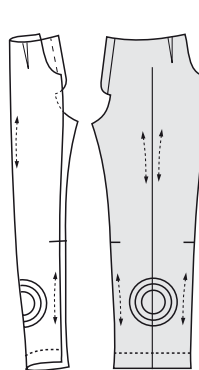
## Framben:

1. Dra åt benet under knät och dra åt inre- och sidsömmen på motsvarande ställe.

2. Om främre lårmuskeln är kraftig kan du tója ut pressvecket lätt vid främre låret.

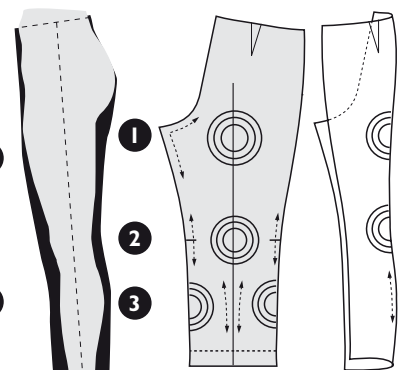
Modellerna, arbetsbeskrivningarna och mönstren är enbart ämnade för privatbruk av hobbysömmerskor. Att nyttja dem kommersiellt eller industriellt är förbjudet. Modellerna, arbetsbeskrivningarna, mönstren, ritningarna och fotografierna är skyddade av lagen om upphovsrätt och att framställa dem med vilka medel och i vilken form som helst är begränsat till att endast gälla den som besitter upphovsrätten. Att tillverka anses också gälla flyttande av ett verk till en maskin som kan reproducera verket. Alla rättigheter förbehålles © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

## Framben



⊙ = dra

## Bakben



↑ = tøj

# OTTOBRE

# SHAPING PANTS BY PRESSING IN VORM PERSEN VAN EEN PANTALON

IN ENGLISH

IN HET  
NEDERLANDS

OTTOBRE design© 5/2010

The purpose of shaping the pants panels by pressing is to create a fit that follows the contours of the body. Use a damp ironing cloth and set the iron temperature to suit your fabric. Press the iron down on the fabric and, without sliding it, lift it off and press it down again on an area next to the pressed area. Shaping by pressing is only suitable for wool and wool-blend fabrics because they can be easily moulded by steaming.

Place the pants back panels together and stretch the back crotch edge and the top quarter of the back inseam edge on one panel by pressing. Flip the pair of panels other way up and press the other back panel in the same way. Keeping the pants panels together during pressing makes sure that they remain identical.

Press the crease folds on the pants front and back panels observing the pattern markings. The crease on the back panel extends slightly over the buttock muscle and the one on the front panel almost up to the waist seamline. Shape the folded pants panels by pressing, one at a time. Allow the pressed panels to dry before starting to construct the pants.

## Pants back:

1. Shrink the area under the buttock.

2. Shrink the area at the back of the knee and stretch the inseam and side seam edges at the same level.

3. Stretch the area at the back of the calf and shrink the inseam and side seam edges at the same level.

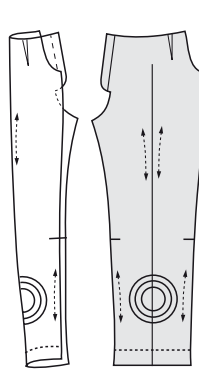
## Pants front:

1. Shrink the area below the knee and stretch the inseam and side seam edges at the same level.

2. If the front thigh muscles are strong, you can stretch the crease folds at this area slightly.

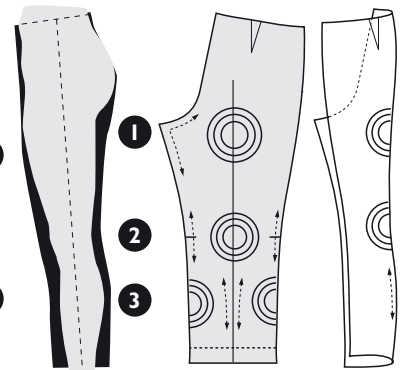
The designs, instructions and patterns are only intended for personal use by sewing hobbyists. All commercial or industrial use is prohibited. The designs, instructions, patterns, drawings and photos are protected by copyright laws and the right of reproducing them by any means or in any form is exclusively reserved for the copyright holder. The transferring of the material to a device that can be used for copying it is also regarded as reproduction. All rights reserved © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

## Pants front



⊙ = shrink

## Pants back



↕ = stretch

Het doel van persen is om de pantalon de vorm te geven die de contouren van het lichaam zo goed mogelijk volgt. Gebruik voor het persen een licht vochtige doek en een strijkijzer waarvan de temperatuur is ingesteld voor de stof. Tijdens het persen wordt het strijkijzer op de stof gedrukt, opgetild en vervolgens weer naast het al geperste deel gedrukt. Persen is alleen geschikt voor wollen stof en wolblend omdat deze stoffen met stoom goed in vorm kunnen worden gebracht.

Leg de pijpen van de pantalon op elkaar en pers de kruisnaad van de achterbenen en het bovenste vierde deel van de binnenbeennaad iets verder. Vouw de pijpen andersom en herhaal dezelfde stappen voor de pijp aan de andere kant. Zo blijven de pijpen identiek.

Strijk de vouw in de voor- en achterbenen volgens de patroontekens. De vouw van het achterbeen komt iets over de billen en de vouw van het voorbeen vrijwel tot de taillenaad. Pers de vouwen van de pijpen één voor één in vorm. Laat de geperste delen liggen en drogen voordat u verder gaat met naaien.

## Achterbeen:

1. Druk het deel onder de billen in elkaar.

2. Druk het kniegedeelte in elkaar en rek de binnenbeennaad en de zijnaad bij de knie juist uit.

3. Rek het gedeelte bij de kuitspier uit en druk de binnenbeennaad en de zijnaad bij de kuit juist in.

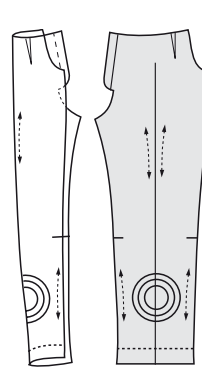
## Voorbeen:

1. Druk de pijp onder de knie in elkaar en rek de binnenbeennaad en de zijnaad onder de knie juist uit.

2. Indien de bovenbeenspieren aan de voorkant stevig zijn kunt u de vouw aan de voorkant van de pijp bij het bovenbeen iets uitrekken.

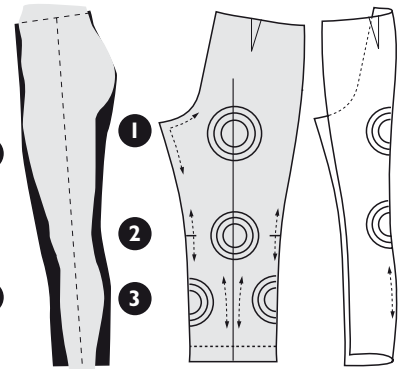
De modellen, werkbeschrijvingen en patronen zijn bedoeld voor privé gebruik van hobbyisten. Commercieel of industrieel gebruik ervan is niet toegestaan. De modellen, werkbeschrijvingen, patronen, tekeningen en foto's zijn auteursrechtelijk beschermd materiaal en reproductie ervan op welke manier of in welke vorm dan ook is slechts toegestaan door de auteursrechtelijke partij. Onder productie wordt eveneens verstaan het overzetten ervan op een apparaat waarmee reproductie van het item mogelijk is. Alle rechten voorbehouden © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

## Voorbeen



⊙ = druk

## Achterbeen



↕ = rek

# OTTOBRE

OTTOBRE design® 5/2010

Durch Formbügeln bekommt die Hose eine dem Körper angepasste, gut sitzende Form. Für das Formbügeln benutzt man ein feuchtes Bügeltuch und ein Bügeleisen, das für den jeweiligen Stoff auf die richtige Temperatur eingestellt ist. Beim Formbügeln das Bügeleisen auf den Stoff drücken, hochnehmen und wieder auf die nächste Stelle daneben drücken. Geeignet sind nur Woll- oder Wollmischstoffe, da sie durch Druck und Dampf leicht formbar sind.

Hosenbeinteile paarweise aufeinander legen und die Schrittnaht des rückw. Hosenteils und das oberste Viertel der Innennaht formbügeln, damit sie etwas länger wird. Den gleichen Vorgang beim anderen Hosenbein wiederholen. Auf die identische Form beider Hosenbeine achten.

Brüche der vord. und rückw. Hosenteile zeichengemäß bügeln; der Bruch des rückw. Hosenteils geht vom Saum und reicht etwas über die untere Gesäßlinie. Der Bruch des vord. Hosenteils geht vom Saum bis beinahe zur Bundnahtlinie. Das Formbügeln Hosenbein für Hosenbein, die doppelt gelegt sind, vornehmen. Die Teile nach dem Formbügeln liegen und trocknen lassen, bevor Sie mit dem Nähen beginnen.

#### Rückw. Hosenteil:

1. Die Stelle unterhalb der Gesäßlinie einbügeln.

2. Die Stelle beim Knie einbügeln und an der entsprechenden Stelle die Innen- und Seitennaht dehnen.

3. Die Stelle des Wadenmuskels dehnen und an der entsprechenden Stelle die Innen- und Seitennaht einbügeln.

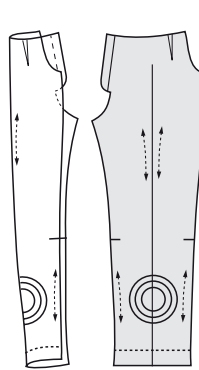
#### Vord. Hosenteil:

1. Hosenbein unterhalb des Knies einbügeln und an der entsprechenden Stelle die Innen- und Seitennaht dehnen.

2. Wenn der vordere Oberschenkelmuskul sehr kräftig ist, können Sie den Bügelbruch beim vorderen Oberschenkel leicht dehnen.

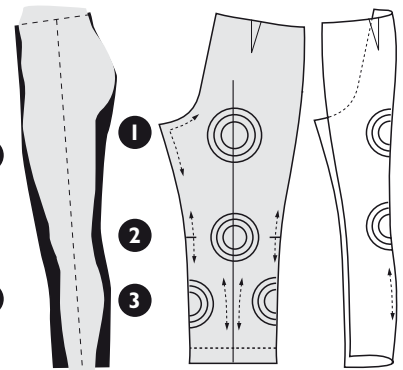
Die Modelle, Anleitungen und Schnittmuster sind ausschließlich für den Privatgebrauch von Hobbynäheren vorgesehen. Eine kommerzielle oder industrielle Nutzung des Materials ist strengst untersagt. Die Modelle, Anleitungen, Schnittmuster, Zeichnungen, Fotos usw. sind urheberrechtlich geschütztes Material und ihre Weiterverbreitung und Neuerstellung in welcher Art oder Weise auch immer wird ausschließlich vom Inhaber des Urheberrechts bestimmt. Als Herstellung wird auch eine Übertragung des Materials in eine Anlage, mit der es vervielfältigt werden kann, angesehen. Alle Rechte vorbehalten © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

#### Vord. Hosenteil



☉ = einbügeln

#### Rückw. Hosenteil



↕ = dehnen

# OTTOBRE